

# L'ALBUM ECHO

## 1. Philippe Boisseau :

Philippe Boisseau, instituteur puis inspecteur de l'Education Nationale, s'est intéressé aux pratiques langagières des jeunes enfants. Il a élaboré une programmation syntaxique à l'école maternelle en travaillant à partir des énoncés oraux recueillis auprès de nombreux enfants (cf. enregistrement, transcription, analyse).

Exerçant en ZEP, il a rencontré la grande difficulté scolaire ; il est le concepteur du **dispositif album écho**.

... CE LIVRE EST PLUTÔT L'ŒUVRE, MÛREMENT RÉFLÉCHIE, D'UN PRATICIEN QUI S'EST LONGUEMENT PASSIONNÉ POUR LA PÉDAGOGIE DU LANGAGE. JE SUIS EN EFFET À LA FIN D'UNE LONGUE CARRIÈRE OÙ J'AI EU LA CHANCE D'AVOIR PU ÊTRE LONGUEMENT INSTITUTEUR ...JUSQU'AU 11<sup>ÈME</sup> ÉCHELON ! DONT TROIS ANS RÉÉDUCATEUR, MAIS AUSSI, PENDANT UNE DIZAINE D'ANNÉES, INSPECTEUR DE DEUX CIRCONSCRIPTIONS OÙ LES PROBLÈMES LANGAGIERS PESAIENT CRUCIALEMENT (ZONES D'EDUCATION PRIORITAIRES) ET INSPECTEUR-PROFESSEUR DANS DEUX CENTRES NATIONAUX DE FORMATION DONT LA VOCATION ÉTAIT DE TROUVER REMÈDE À LA DIFFICULTÉ SCOLAIRE. P. 11

BOISSEAU, PHILIPPE, INTRODUCTION À LA PÉDAGOGIE DU LANGAGE MATERNELLE VERSION ABRÉGÉE CNDP HAUTE-NORMANDIE

## 2. l'album écho : la démarche :

### 2.1 état des lieux :

Tout d'abord, il est indispensable de faire un **état des lieux** des compétences langagières des enfants en début d'année scolaire.

Par exemple :

☐ En PS, l'enseignant rejoint le coin « poupées » au moment de l'accueil ; il entre en interaction avec un enfant dont il transcrit tous les propos dans leur intégralité sans ne rien modifier.

☐ Avec les MS et les GS, l'enseignant enregistre l'enfant en train de produire un récit (cf. raconter une histoire, etc.) puis il transcrit fidèlement les propos recueillis.

**Faire cet état des lieux nécessite du temps** et, Mme Dominique Privitera<sup>1</sup> qui y a beaucoup travaillé, l'envisage sur la durée du premier trimestre scolaire.

### 2.2 analyse :

A l'issue de l'état des lieux on procède à **l'analyse**.

---

<sup>1</sup> Madame Dominique Privitera est conseillère pédagogique dans la circonscription de Noisy-Le-sec.

Mme Privitéra a construit un outil adapté à la pratique de la classe : il s'agit de grilles conçues à partir des programmations syntaxiques de P. Boisseau (Voir annexes).

Pour chacune d'elles (cf. grille PS, grille MS, grille GS), on retrouve :

- **une même disposition** : première colonne rubrique **UTILISE** – deuxième colonne rubrique **NOM** - colonnes suivantes rubrique **date d'observation** ;
- à l'intérieur de la première colonnes **plusieurs champs** : les **PRONOMS**, les **PREPOSITIONS**, les **TEMPS**, les **COMPLEXITES**.

Il s'agit d'**analyser les productions langagières obtenues** à la lumière des grilles de programmations syntaxiques. Ce travail va permettre de **repérer les enfants qui ont effectivement besoin d'un soutien spécifique**.

Par exemple, en section de petits, ça renvoie aux questions suivantes :

*Est-ce qu'il parle ?  
Est-ce qu'on le comprend ?  
Quelles situations mettre en place pour le faire progresser ?*

#### EN RÉSUMÉ



### LES EVALUATIONS LANGAGIERES EN DÉBUT D'ANNÉE

- ▶ **MODE DE PASSATION : INDIVIDUEL**
- ▶ **RÉFLÉCHIR AUX CONDITIONS D'ORGANISATION À METTRE EN PLACE DANS LA CLASSE**
  - ▶ **ENVISAGER LE TEMPS QU'IL VA FALLOIR Y CONSACRER**
  - ▶ **ANALYSER LES PRODUCTIONS LANGAGIÈRES RECUEILLES**
  - ▶ **DÉTERMINER LES ENFANTS À AIDER PRIORITAIREMENT**
- ▶ **CHOISIR LE DISPOSITIF ADAPTÉ POUR AIDER AU MIEUX L'ENFANT À PROGRESSER**

### 2.3 réalisation/ utilisation :

L'album écho, dispositif pédagogique conçu par Philippe Boisseau, constitue une aide adaptée aux enfants qui présentent des difficultés langagières avérées.

Nous allons nous intéresser à **sa réalisation** et à **son utilisation** dans la classe.

En section de petits, à l'issue des évaluations de début d'année, l'enseignant va s'attacher à un, deux voire trois enfants.

Il va **prendre en photo** chacun d'eux : on verra, par exemple, **l'enfant** en train de marcher sur la poutre, de faire avancer un camion, etc.

Puis, en situation duelle (cf. accueil du matin, lever de sieste, etc.), l'enseignant va amener l'enfant à s'exprimer :

E (\*) : *Tu te rappelles ? Regarde ! Qu'est-ce que tu fais ?*  
e (\*) : *i mange*

\* E : enseignant – e : enfant

L'enseignant va ensuite préparer l'album écho proprement dit :

- le support ;
- la page sur laquelle est collée la photo ;
- l'énoncé écrit correspondant sous la photo.

L'énoncé figurant sous la photo correspond à **un énoncé** situé dans **la zone proche de développement** ; il est pratiquement sûr que l'enfant va pouvoir se l'approprier.

Dans l'exemple précédent, **l'enfant a dit** :

*i mange*

**L'enseignant écrit :**

*je mange*

**Quelques exemples :**

ENONCÉ PRODUIT PAR L'ENFANT	TEXTE RÉDIGÉ PAR L'ENSEIGNANT
<i>i mange</i>	<i>je mange</i>
C'est moi J'suis en train d'lire	C'est moi qui suis en train de lire
C'est moi <i>Sur la photo, on voit l'enfant en train d'enfiler son manteau.</i>	C'est moi qui mets mon manteau.

#### **2.4 l'énoncé de restitution :**

**Restituer** à l'enfant **des énoncés situés en zone proche de développement** constitue une compétence que l'enseignant construit peu à peu dans l'exercice de sa pratique quotidienne.

Pour **déterminer la compétence langagière** à faire acquérir à l'enfant, il s'appuie sur **les grilles de programmations syntaxiques**.

Pour **élaborer l'énoncé de restitution** (cf. énoncé situé en zone proche de développement), il veille à **respecter les dix règles d'équipement** en syntaxe adaptée élaborées par P. Boisseau.

---

## QUELQUES RÈGLES ESSENTIELLES

(D'APRÈS LES DIX RÈGLES D'ÉQUIPEMENT ÉLABORÉES PAR P. BOISSEAU)

1. PARTIR DES PHRASES DE BASE NATURELLES DES ENFANTS :

Y'A FLORIAN...  
I RIT

ÉVITER LES DÉCLARATIVES SIMPLES :

PIERRE MANGE UNE SALADE DE FRUITS.

LES INVERSIONS INTERROGATIVES :

PIERRE MANGE-T-IL UNE SALADE DE FRUITS ?

2. RESTITUER DES ÉNONCÉS SYNTAXIQUEMENT ADAPTÉS À L'ENFANT NE DOIT PAS FAIRE PERDRE DE VUE LES OBJECTIFS LANGAGIERS POURSUIVIS :

DIVERSIFICATION DES PRONOMS : JE ...  
ÉLABORATION DU SYSTÈME DES TEMPS : PRESENT...IMPARFAIT  
COMPLEXIFICATION : PARCE QUE, QUE/ INFINITIF, ETC.

3. TOUJOURS RESPECTER LA RÈGLE SUIVANTE :

APRÈS UNE COMPLEXITE, IL FAUT UN PRONOM.  
ELLE FAIT UN BISOU À ALEXANDRE PARCE QUE C'EST SON ANNIVERSAIRE.  
JE FROTTE LE SAVON POUR QUE ÇA MOUSSE.

4. VEILLER À CE QUE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO SOIT ACCEPTABLE MAIS PAS TROP !

5. VEILLER À RENDRE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO VARIE ET VIVANT :

LÀ, C'EST JEAN-PHILIPPE.  
IL A RETIRÉ SES CHAUSSURES.  
IL S'EST ASSIS PAR TERRE POUR ENFILER SES CHAUSSONS.  
EST-CE QUE C'EST LE BON PIED ?  
OUI ! C'EST ÇA ! C'EST BIEN !

6. VÉRIFIER QUE TOUT CE QUI EST PROPOSÉ EST BIEN NATUREL, C'EST-À-DIRE CONFORME A L'ORAL ENFANTIN EN CONSTRUCTION

---

### 2.5 imprégnation/ stabilisation :

Puis, sur une période d'environ un mois, l'enseignant va **multiplier** les occasions de **familiariser** l'enfant avec l'énoncé situé en zone proche de développement.

E : *Regarde ! Je te lis ce que tu m'as dit l'autre jour!*  
« C'est moi qui suis en train de lire. »

commentaire :

L'enseignant va inviter l'enfant à répéter cette formulation c'est-à-dire que cela va se faire dans le cadre d'une interaction langagière naturelle.

A l'issue de cette période, l'enfant aura stabilisé la formulation syntaxique : il se la sera appropriée.

---

## ALBUM ECHO INDIVIDUEL LES ÉTAPES

- ▣ CHOIX DE L'ENFANT
  - ▣ PHOTO DE L'ENFANT EN SITUATION
  - ▣ SITUATION DUELLE : INTERACTION LANGAGIÈRE (CF. PRODUCTION DE L'ÉNONCÉ DE L'ENFANT)
  - ▣ IMPRÉGNATION
  - ▣ STABILISATION
- 

Une fois que l'enfant est parvenu à l'étape de stabilisation, l'enseignant va poursuivre l'album écho en suivant la même démarche.

*commentaire :*

*Il aura soin d'avoir en tête les objectifs langagiers qu'il vise avec cet enfant.*

Le dispositif ALBUM ECHO peut aussi être envisagé selon le **mode collectif** : il s'agit de l'album écho collectif (cf. sur les photos, on peut voir plusieurs enfants de la classe). Dans ce cadre, on travaille les interactions langagières en petits groupes (se munir d'un magnétophone est alors indispensable).

### **Conclusion :**

Le dispositif ALBUM ECHO est un dispositif efficace, particulièrement adapté à la résolution des difficultés langagières des enfants.

Cependant, sa mise en place ne va pas de soi : elle nécessite d'avoir recours à des ressources humaines au sein de la classe (cf. ATSEM, PE2) et demande un fort investissement de la part de l'enseignant (cf. l'appropriation des règles d'équipement).

C'est pourquoi il paraît raisonnable de proposer ce dispositif aux enfants qu'on a identifiés en grandes difficultés langagières.

En revanche, un autre dispositif peut s'avérer moins coûteux : il s'agit des histoires à parler





<b>GS</b>	<b>NOM</b>			
<b>UTILISE</b>				
IL				
ELLE				
ILS				
ELLES				
JE				
TU				
ON				
NOUS				
VOUS				
A				
DE				
DANS				
SUR				
SOUS				
DEVANT				
DERRIERE				
AVANT				
APRES				
A COTE DE				
LOIN DE				
PRES DE				
AU DESSUS DE				
AU DESSOUS DE				
EN HAUT DE				
AUTOUR DE				
AU MILIEU DE				
A L'INTERIEUR DE				
A TRAVERS				
ENTRE				
A GAUCHE DE				
A DROITE DE				
<b>EMPLOIE LE</b>				
PRESENT				
PASSE-COMPOSE				
FUTUR				
IMPARFAIT				
PARCE QUE				
QUE/ INFINITIF				
POUR INFINITIF				
QUI (relatif)				
POUR QUE				
POUR/ INFINITIF				
QUAND				



COMME				
QUE (relatif)				
OU (relatif)				
SI				